



# 天主教聖方濟堂 · 華人教務中心

## St. Francis Xavier Parish · Chinese Catholic Centre

438 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 4S5

電話 Tel: 604-254-2727 傳真 Fax: 604-254-7557

電郵 mail: [parish.sfx@rcav.org](mailto:parish.sfx@rcav.org) 網址 Website: <http://sfx.rcav.org>

主曆 2024 年 4 月 21 日 (乙年)

### 復活期第四主日



#### 神父片語

李志雄神父 (耀漢小兄弟會)  
Fr. Chi Hung Ly, CSJB

#### 「善牧主日」



Sunday, 21<sup>st</sup> April 2024 (Year B)

### Fourth Sunday of Easter

#### 「Good Shepherd Sunday」

Dear brothers and sisters in Christ,

The Lord is the Fourth Sunday of Easter is Good Shepherd Sunday, and Vocations Sunday. Jesus says in the Gospel that he knows his sheep and they heed his voice. The voice of the shepherd is the primary signal that is picked up by the sheep. This

image reveals to us the heart of God. Jesus says, "I am the Good Shepherd; I lay down my life for my sheep." God also knows us better than ourselves and Jesus demonstrated this by saying "I am the Good Shepherd, I know my sheep and they know me." We are able to be gathered into the family of God through baptism because of God's grace. We are all made to partake in God's Trinitarian love, and strive to live this love out in our everyday lives. Many of us express this love through marriage and family, others express this love through consecrated life and still others express this love with single life. However, among these vocations, the priesthood and consecrated life is a special calling from God - a unique calling that asks us to surrender our whole lives to him. All Christians need to pray for vocations and encourage, assist and respect people who dedicate their lives to this vocation. We need to have a Church formed by good parishioners and good pastors, and thus let us pray earnestly for more young people to respond to God's call to religious life. We are followers of Jesus and must do his will; only when we express our love for God in concrete actions, are we able to live our lives in accordance with God's ultimate love.

Dear brothers and sisters in Christ, on Good Shepherd Sunday, we should pray for vocations. On behalf of the Congregation of Saint John the Baptist, I would like to express my gratitude to all of you for your prayer, encouragement and support for our order. We want to share some wonderful news with you all. On June 24th, the birthday of Saint John the Baptist and the Feast Day of our community, Brother Francis and Brother Thomas are going to be celebrating their ordination by Archbishop Michael Miller. The ordination will take place at Archdiocese of Vancouver.

Again, on behalf of our congregation, I would like to thank all our brothers and sisters for your love and prayer. I would like to invite all of you to attend the liturgy and continue to pray for vocation to our religious order. I can tangibly feel your love and your trust, and this is one the greatest joys and blessings in my life. I hope to continue to journey with everyone in making our parish community a place where the love of God is evident at all times; let us work together towards an even better community for the glory of God.

May the Lord bless us all with a spirit of self donation, genuine love and constant joy.  
Fr. Chi Hung Ly CSJB

親愛的主內弟兄姐妹們，

復活期第四主日是善牧主日，也是國際聖召節。我的羊認識我的聲音。牧人的聲音是他們信靠的訊號。祂認識他們，他們也認識祂。耶穌說：「我是善牧：善牧為羊舍掉自己的性命。」祂比我更加認識我自己。今天也是聖召主日：耶穌對群眾說：「主說：我是善牧，我認識我的羊；我的羊也認識我。」（若 10:14）我們能夠領洗，完全是天主的恩寵。天主召集祂的子民分享祂豐盛的恩寵。我們每個人蒙召成為慈善的人；在基督徒生活中活出天主的愛，愛是我們聖召的核心，天主召叫我們是因為祂愛我們，有些人蒙召是以婚姻生活來表達這份愛，而有些卻以司鐸或修道生活來表達，也有些人以獨身的生活方式來表達。但是，司鐸和聖職人員的聖召是天主特選的，將一生完全地奉獻。每位教友要為聖召祈禱，鼓勵，幫忙，支持、敬重、珍惜聖召。因為有好教友才会有好牧者，讓我們誠懇地祈求更多的司鐸及修會聖召。我們是耶穌基督的門徒要實踐老師的遺訓。只有以實際積極的行為來表現你對別人的關愛，這才是生命的真愛。

親愛的主內弟兄姐妹們：「善牧主日」是為聖召祈禱，我代表耀漢小兄弟衷心感謝您們為本會聖召的祈禱，鼓勵，幫忙培育和支持聖召，亦跟您們分享本會聖召的喜興；敬向各位兄弟姐妹分享喜訊，在 2024 年 6 月 24 日是慶祝「聖若翰洗者誕辰日」，亦是我們耀漢小兄弟會的主保瞻禮。耀漢小兄弟黎穎楓修士 (Br. Francis) 和張世協修士 (Br. Thomas) 舉行授予執事聖職感恩祭。他們將於溫哥華教區由總主教 J. Michael Miller, CSB 主禮。

再次我代表耀漢小兄弟會所有會士，深深的感謝本堂各個善會 and 所有的兄弟姐妹對我們的愛，為我們所做的祈禱，對我們的關懷，照顧，支持與幫忙。我邀請各位教友齊來聖堂參與彌撒跟我們一起共謝主恩亦為我們的聖召祈禱。我得到您們的厚愛，信任和接納，特別是您們對我的愛就是我的最大的福氣和幸福，我希望大家當我是這個大家庭的兒子，我願繼續跟大家一起為本堂的發展付出一切，願光榮歸於主！願主祝福大家有「全犧牲，真愛人，常喜樂」的精神。  
李志雄神父 CSJB

#### 堂區司鐸

李志雄 神父 (主任司鐸)  
黃公宇 神父 (助理司鐸)

#### Pastor

Rev. Chi Hung (Joseph) Ly, CSJB

#### Assistant Pastor

Rev. Dominic Hoang, CSJB

#### 感恩禮時間

星期六提前感恩禮：下午五時半 (國語)  
主日感恩禮：上午八時正 (粵語)  
上午九時半 (粵語)  
上午十一時十五分 (英語)  
下午二時 (國語)

平日感恩禮：頤園 星期一至星期六上午八時  
聖方濟堂 星期一至星期六上午九時

#### 修和聖事 彌撒後或預約：604-254-2727

明供聖體小堂，每日上午八時至晚上七時  
以上禮儀活動的變更，從二〇二四年一月一日開始。

#### Mass Schedule

Saturday Anticipated Mass: 5:30pm (Mandarin)  
Sunday Masses: 8:00am (Cantonese)  
9:30am (Cantonese)  
11:15am (English)  
2:00pm (Mandarin)

Weekday Mass : Happy Manor 8am Monday to Saturday  
SFX Parish 9am Monday to Saturday

Reconciliation After Mass or By appointment: 604-254-2727

The Adoration Chapel is open from 8am to 7pm every day  
Above changed schedule starts from January 1, 2024.

# 聖方濟學校青少年堅振聖事彌撒 溫哥華副主教 Monsignor Gregory N. Smith - 4月19日 The Sacrament of Confirmation. SFX School Students. Vicar General, Monsignor Gregory N. Smith - Apr. 19



完整影集連結

Link/QR code for full album:

<https://photos.app.goo.gl/tBJMCEyFpgJyfsSW7>





## 國語講座

由耶路撒冷探訪溫哥華  
隸屬聖母無玷聖心孝女會的  
張旭曉修女和徐凝謐修女  
主講



Sr. Theresa Zhang



Sr. Martha Xu

講座主題：走近聖經，聆聽聖言！

日期：四月廿七日(星期六)  
時間：早上九時彌撒後至十二時  
地點：聖方濟天主教堂  
(438 Great Northern Way,  
Vancouver, BC)

讓我們一起來  
學習《聖經中  
的猶太傳統》

以幫助我們  
更好地理解  
天主的話語！

SFX FAMILY MINISTRY  
INVITING  
GRADE 7 - UNIVERSITY

# YOUTH EVENT



Dinner

Social

Games

Friday April 26th, 2024  
6:30pm - 8:30pm  
SFX Parish Life Centre



RSVP SIMON SIMTSE@GMAIL.COM



## 平日感恩祭意向 Intentions For Daily Eucharist

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
主日 Sunday 4月21日	為全體信友 為 Sandra Young 健康求恩 追悼 雷秀霞 追悼 (路加) 鄧學輝 追悼 黃培文 追悼 劉天爵 Jackie (Peter) 追悼 劉天爵 Jackie (Peter) 追悼 Monica 雷秀霞 追悼 Paul 束景曉	本堂神父們 Winnie Lam 聖體會 鄧志高 鄧慶高 妻子 Christina Wong 聖神歌詠團 Anne Chiu 家人 John 徐文光
星期一 Monday 4月22日	追悼 Paul 束景曉 追悼 Jackie Lau 追悼 余次琦 追悼 吳國寶 追悼 Monica 雷秀霞	John 徐文光 家人 余譚玲及家人 黃雪美 家人
星期二 Tuesday 4月23日	追悼 Monica 雷秀霞 為 Pat Li 健康求恩 追悼 Paul 束景曉 求恩 謝恩 追悼 Maria Pucovsky	家人 福傳樂粵曲組 John 徐文光 Rose Wong Maggie Liza Wong & Family
星期三 Wednesday 4月24日	追悼 Monica 雷秀霞 追悼 Maria Lourdes Arico Pucovsky 追悼 長姑黃秀珍 為 賴綺華求恩 為 林嘉琳求恩 主佑 Pat Li 早日康復 追悼 Maria Pucovsky	家人 托彼特善別組 念歡 林韻儀 林韻儀 堂區活動中心 Alice & Francis Tse
星期四 Thursday 4月25日	求恩 追悼 黃培文 追悼 羅國樂, 陳紹賢 追悼 林俊傑 追悼 蔡國鈞 追悼 Monica 雷秀霞 求恩 追悼 Joseph Ing	高華金 妻子 Christina Wong 朱羅國英及家人 Lam's Family 楊國蘭 家人 林韻儀 Wing Li
星期五 Saturday 4月26日	追悼 Monica 雷秀霞 追悼 林瑪利亞 追悼 Joseph Ing	家人 柯彩倩 Louis Lee
星期六 Saturday 4月27日	追悼 Joseph Ing 追悼 羅文超 追悼 Monica 雷秀霞 追悼 羅秀英(三舅母) 追悼 三叔 陳偉楷 追悼 Mary 吳敏行	William & Mandy Poon Frances Law 家人 Members of Logo encounter 陳美雲 朱方明 朱佳嘉

若要查詢或發現錯漏之處，請與敬雅潔修女聯絡：  
604-254-2727 內線 105 或電郵 [sfx.parish.bulletin@gmail.com](mailto:sfx.parish.bulletin@gmail.com) .

## 耶穌善牧



我們知道四部福音都是耶穌基督復活升天以後寫成的。四大聖史雖然記錄耶穌在世公開生活時的言行，但是早把教會對於基督死後復活的信仰表達在著作中間。這種現象在三部對觀福音裏，不難指出，不過若望福音更加明

顯。我們今天所讀的善牧比喻，簡直好似復活的基督直接在向大家講解自己苦難與光榮的意義。若不是經過這樣的解釋，我們不能深入福音的意義。事實上，比喻中非常清楚地指出這個思想，因為耶穌自己說：父愛我，因為我捨掉我的性命，為再取回它來，這是關於死亡與復活的奧跡。

為基督信徒而論，耶穌的死亡與復活是救援的來源。不過所謂救援包括的內容非常豐富，聖經中有著好多的講解方式；至於若望福音，它應用的是一種特殊親密的方式。教會在復活期內便是採用若望福音，引領我們體驗耶穌復活賦與人類的新生命。

首先，善牧比喻已經表示耶穌與人類的親密關係，當然現代人不易體驗到兩千年前，巴勒斯坦牧羊人的情況。一個牧人在小小羊群中，真是一幅美麗動人的圖畫，他撫摸，照顧，醫治，肩負自己的羊。他給每隻羊起了一個匿名。他叫喚，他認識自己的羊。另一方面，羊群也認識自己的牧人，分辨得出他的聲音。耶穌應用這幅圖畫，表達出祂和人類的親密關係。即使我們今天親眼見不到牧人和羊群的鏡頭，但通過善牧比喻，不難想起耶穌在公開生活中怎樣親密地接近四周的人。祂宣講治病，忙得連吃飯的工夫也沒有。祂在荒野，面對群眾便動了憐憫的心，因為他們好像無牧之羊；祂在喪失獨生子的寡婦之前，悲從中來，於是復活了那個青年。祂自己曾經講過另外一個善牧尋找亡羊的比喻，祂便是找著了羊，放在自己肩膀上喜歡地回家的牧人，祂在三年傳教生活中如此，現在進入光榮中更是如此。祂自己在最後晚餐時向宗徒說：「我必不留下你們為孤兒；我要回到你們這裏來。」如果祂在世時如同一個善牧為羊捨掉了性命，那麼在光榮中，祂將怎樣保護我們呢？

善牧比喻的確非常美麗，它通傳我們一種感覺，復活的基督這樣親密地與我們長相左右。不過信仰常是引領我們到最深的根源，發現救援的基礎是永遠的天父。耶穌基督與人類的親密關係，是自天父那裏領受的。祂說：「我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我，正如父認識我，我也認識父一樣。」這句話裏的「認識」二字，中譯文並不立刻使我們懂得聖經原文的意義，因為中文「認識」二字似乎只表是二者之間，在感覺與頭腦中的聯繫，但是聖經裡的「認識」遠超過這種聯繫，而是雙方身心方面的結合。如同天父和耶穌那樣親密結合，同樣，耶穌與人類也親密結合。最後，實在啟示了我們，天父把自己的生命通傳給了耶穌，所以二者之間的關係是這樣的親密結合；同樣，耶穌把自己從聖父那裏領受的生命，通傳給了我們，所以祂和我們之間這樣的親密結合。祂是永遠的天主聖子，我們是分享祂的子性的天主的子女。這是若望福音再三肯定的天主救恩，也是基督死亡與復活為人類的意義。這是我們熟悉的道理，但善牧比喻為我們增加一種非常親密的感受



# 堂區及教區消息

## Parish and Archdiocesan News



### 通功代禱 In Memoriam

教友 **曾仲強**，(Amen Tsang) 兄弟於三月三十日 蒙主寵召。享年63歲。

家人已安排於四月九日將遺體火化。

懇請諸位神長，修女和主內弟兄姊妹為曾仲強兄弟靈魂代禱求主賜予永安，息止安所。

### 通功代禱 In Memoriam



教友 **Joseph Yan-Kit Ing (吳仁傑)** 於四月六日蒙主寵召。享年74歲。

家人謹擇於四月二十二日（星期一）晚上七時在Holy Name of Jesus Parish 舉行守靈祈禱禮及瞻仰遺容。翌日四月二十三日（星期二）上午十時三十分在 Holy Name of Jesus Parish舉行殯葬逾越聖祭。隨即辭靈出殯，奉柩天主教素里逸息墓園 (Gardens of Gethsemani) 安葬。如果您對葬禮安排有任何疑問，請聯絡 Andrew Ing (Joseph Ing 的兒子)，電話：604-351-9591，電子郵件：ingandrewg@gmail.com。

懇請諸位神長，修女和主內弟兄姊妹為Joseph Yan-Kit Ing (吳仁傑) 靈魂代禱，求主賜予永安，息止安所。

Our parishioner, **Joseph Yan-Kit Ing**, was called to the Lord's grace on April 6th, at the age of 74. His family has chosen to hold the Vigil of the Deceased on Monday, April 22 at 7:00pm at Holy Name of Jesus Parish. His Funeral Mass for the Deceased on Tuesday, April 23 at 10:30am at Holy Name of Jesus Parish (4925 Cambie Street, Vancouver, BC, V5Z 2Z4). Following the funeral service, his remains will be laid to rest at Gardens of Gethsemani (15694 - 32 Ave., Surrey, B.C). If there are any questions about the funeral arrangements, please contact Andrew Ing (Joseph Ing's son) at 604-351-9591 or ingandrewg@gmail.com. We kindly ask all the priests, Sisters, and fellow brothers and sisters in Christ to pray for the soul of Joseph Yan-Kit Ing, that the Lord may grant his eternal peace and rest.



### 通功代禱 In Memoriam

聖體會會員 **雷秀霞 (Monica)** 姊妹於四月十三日 蒙主寵召。享年96歲。

家人擇定於四月廿六日（星期五）上午十時十五分誦念玫瑰經，慈悲串經。十一時舉行殯葬逾越聖祭。辭靈禮後奉柩出殯本拿比海景墓園安葬。

懇請諸位神長，修女，主內弟兄姊妹為雷秀霞姊妹代禱，求主賜予永安及永光照之，息止安所。

#### \* 母親節售賣鮮花籌款

婦女會將於4月21日開始，連續三個主日接受訂購鮮花。敬請各位教友熱烈支持。

#### \* Mother's Day Flower Sale Fundraising

Starting April 21, 2024 and two consecutive Sundays after each mass, SFX Ladies Club will be taking pre-order for Mother's day flowers. Please come and support this fundraising event. Thank you.

本通訊歡迎各團體及善會刊登活動消息，雙語為佳，並於每星期四晚上八時截稿，如欲刊登照片或圖片，請於星期三晚上八時投稿，稿件請電郵至 [sfx.parish.bulletin@gmail.com](mailto:sfx.parish.bulletin@gmail.com)，本堂神父及堂區通訊小組保留刊登稿件的一切權利，不得異議。

## \* 青年牧民. 青年聚會 - 4 月 26 日

青年牧民將會在 4 月 26 號星期六晚上 6:30 教堂 PLC 舉行下一個青年聚會。現在誠邀充滿活力嘅年輕人(grade 7-大學生)參與,和青年牧民的領袖一起共進晚餐、遊戲,聯誼活動及學習。如有興趣請與 Simon 登記:  
[simtse@gmail.com](mailto:simtse@gmail.com) 或者掃描 qr code.



## \* Youth Event – April 26<sup>th</sup>

Our next Youth Event will be on Friday April, 26<sup>th</sup> at 6:30pm. All our parish's youth (grade 7 to University) are invited to join us at the church PLC where we'll have dinner, games, and social with our team of leaders. Register with Simon [simtse@gmail.com](mailto:simtse@gmail.com) or qr code.

## \* 5 月 9 日「維護生命遊行」

哥倫布騎衛會 10500 分會誠邀您參加 2024 年 5 月 9 日在維多利亞市舉行的「維護生命遊行」。請一起祈禱,讓我們能聯合 BC 省其他前來參與活動的堂區,使這次反墮胎和維護生命的運動能成功地喚醒公眾。我們可提供交通工具,費用、出發和回程時間是視乎地點而有異。詳情請透過電子郵件聯絡 Keith Ma 兄弟:  
[Keithma.kofc10500@gmail.com](mailto:Keithma.kofc10500@gmail.com)

## \* March for Life in Victoria - May 9, 2024

The Knights of Columbus Council 10500 invite you to attend the March for Life in Victoria, BC on May 9, 2024! Join us in prayer with other Parishes throughout BC that are participating in events to make the pro-life movement visible! Transportation is available. Costs, departure and return times vary by location. Please contact Keith for more information via email:  
[Keithma.kofc10500@gmail.com](mailto:Keithma.kofc10500@gmail.com)

## \* 聖方濟小學教區教育委員會(PEC)委員選舉

聖方濟小學教區教育委員會現正籌備新一屆委員選舉,並歡迎教友提名參選。委員任期為兩年,由 2024 年到 2026 年。委員會由七位委員組成。今年一人由本堂主任司鐸任命外,其餘三人則由堂區教友提名選出。選舉將於五月二十五及二十六日每堂彌撒後接受投票。參選者必須是本堂區之教友,但不能為堂區或學校的僱員。有意並符合資格者可於五月十四日(星期二)前與選舉委員 Michael Lo ([mlo@sfxschool.ca](mailto:mlo@sfxschool.ca)), Monica Chow ([mchow@sfxschool.ca](mailto:mchow@sfxschool.ca)), 或 Ambrose Ng ([ang@sfxschool.ca](mailto:ang@sfxschool.ca)) 聯絡。

## \* Parish Education Committee (PEC) Election

The Parish Education Committee will hold an election on Saturday, May 25<sup>th</sup> and Sunday, May 26<sup>th</sup> (after each Mass) for members serving the 2024-2026 school year. There will be three (3) members elected on the election days. One member will be appointed by the Pastor. Registered parishioners of St. Francis Xavier Church, excluding teachers and all employees of the school and parish, are encouraged to submit nominations and stand as candidates. All nominations require approval by the Pastor, and must be submitted by Tuesday, May 14<sup>th</sup> to the Nomination Committee: Michael Lo ([mlo@sfxschool.ca](mailto:mlo@sfxschool.ca)), Monica Chow ([mchow@sfxschool.ca](mailto:mchow@sfxschool.ca)), and Ambrose Ng. ([ang@sfxschool.ca](mailto:ang@sfxschool.ca)).

## \* 2024 年度教區公益金呼籲

2024 年度教區公益金呼籲捐獻現在開始,各位如希望作出捐獻。請前去堂區服務處作出捐款。或者你可以網上捐款,可以通過教區的網頁進行,請瀏覽以下網頁: Project Advance 2024 - Support Catholic Vancouver ([rcav.org](http://rcav.org)), 請大家慷慨解囊。

## \* 2024 Project Advance Appeal

The Project Advance Donation Appeal of 2024 is starting now. If anyone wishes to make a donation, you can make the donation in person with parish office or you can also make a donation online through Archdiocese website: Project Advance 2024 – Support Catholic Vancouver ([rcav.org](http://rcav.org)) Please make your generous donation now.

## \* 請求可供在 2024 義賣會拍賣之物品

我們現正為網上拍賣尋求贊助及捐贈。若閣下想為此活動作出任何贊助及捐贈,請於 2024 年 4 月 27 日之前發電郵至 [pta.sfx@sfxschool.ca](mailto:pta.sfx@sfxschool.ca) 通知我們。閣下也可以登入我們的網站 [sfxbazaar.ca](http://sfxbazaar.ca) 查詢更多有關此次活動之詳情。

## \* Auction Items Needed for Bazaar Silent Auction

Please contact [pta.sfx@sfxschool.ca](mailto:pta.sfx@sfxschool.ca) if you have an item to donate. We would love to receive all donations by April 27, 2023. You can visit our website [sfxbazaar.ca](http://sfxbazaar.ca) for more information. Thank you!

## \* 2024 義賣 - 抽獎券

2024 年的抽獎券已經預備好,請在主日彌撒後領取。教友可以使用同一信封將已售出獎券的票根和款項裝好並投入我們的獎券收集箱內(該收集箱於主日會放在 PLC,平日則放在堂區辦公室前)。如果教友可以幫忙銷售額外更多的獎券,歡迎到我們的服務台領取。感謝各位的慷慨支持!

## \* 2024 Bazaar - Raffle Tickets

The 2024 raffle tickets are available to pick up after each mass. Parishioners can use the same envelope for the sold ticket stubs with money and deposit them into the collection box placed at PLC during Sundays or at Parish office during weekdays. Extra tickets are also available at our service table. Your kind and generous supports are greatly appreciated!

二零二四年教宗四月份的祈禱意向

### 請為女性的角色祈禱

祈願女性的尊嚴和價值在每一種文化中都獲得承認,她們在世界各地都不再遭受歧視。

Pope's prayer Intention for April 2024

### FOR THE ROLE OF WOMEN

We pray that the dignity and immense value of women be recognised in every culture, and for the end of discrimination that they experience in different parts of the world.

## 2024 年聖方濟堂開放日. 歡迎新領洗教友聚會

2024 年聖方濟堂開放日於 4 月 7 日 (慈悲主日) 上午 11:00 至中午 12:30 舉行。今年，我們以小組形式焦點介紹善會和團體，歡迎我們的新領洗教友。感謝善會和團體積極參與這個特別的迎新活動。

**Link/QR code for video**

**影片連結:**

<https://youtu.be/OaV7hTW7gUw?si=AOadVSfWC5NaWc48>



## 2024 SFX Open Day . Welcoming New Parishioners

2024 SFX Open Day held on Divine Mercy Sunday, April 7th, from 11:00 am to 12:30 pm. This year, Sodality and Group presented in focus group format, aimed at extending a warm welcome to our newly baptized members. Thank you for all Sodalties and Groups to actively participate in this special event.

**Link/QR code for Photo Album 相片集連結:**

<https://photos.app.goo.gl/D28zN8pwFoJa9D4A9>






**ROYAL PACIFIC REALTY 怡富地產**  
 Tel: 604-266-8989  
 300 North Tower, Oakridge Centre  
 600 West 41st Avenue  
 Vancouver, B.C. Canada V5Z2S9

**杜子龍 Samuel Toa**  
 Personal Real Estate Corporation  
**604-710-1717**  
 samueltoa@gmail.com

經驗豐富 忠誠服務 免費估價 保證滿意  
 再次多謝我們多年的客戶·天主保佑

**Sisters of the Immaculate Heart of Mary**  
 Since 1994  
 BC, Canada

Sister Maria Peng, SIHM  
 747 Alderson Avenue  
 Coquitlam, BC V3K 1T9  
 Email: sisterpeng882@gmail.com  
 Phone: (604) 936-3455  
 Website: http://sihmbc.ca



**All Natural Chinese Health Clinic Ltd**  
**張文君中醫、針灸診所**  
**BC Registered TCM & Acupuncturist**

世代傳承  
 針到病除  
 平衡氣血  
 治病強身

擁有 30 年臨床治療經驗

2573 Kingsway Vancouver BC V5R 5H3  
 預約電話: 604-600-5658 (Wendy Zhang)  
 電郵: allnaturalchinesehealth@gmail.com  
 接受 ICBC, WCB, MSP 及額外醫療保險

**IC DRIVING SCHOOL**

**ANDERS HUNG**  
 Driving Instructor  
 Private Swimming Trainer

672-513-5682  
 ahung.icdriving@gmail.com



**Andrew Law 羅崇基**  
 778 889 0665  
 andrew@lawrealty.ca

住宅, 商業, 投資地產買賣  
**Buy and Sell Residential,**  
**Commercial, Investment Properties**



**源泰行 Yuen Tai Hong Herbal Centre**

參茸燕窩 京果海味  
 中國名茶 保健良藥

530 Main St., Vancouver, BC V6A 2T9  
 (778) 688-8937



**NATIONAL BANK FINANCIAL WEALTH MANAGEMENT**  
**Alison Law Wealth Management**

Alison 擁有 20 多年國際金融經驗, 能操流利英、粵和國語。

- 有閒錢應該投放在 RRSP 或 TFSA ?
- 境外還有 MPF / 退休金該怎樣處理 ?
- 剛回流 / 移民到加拿大, 稅務上有什麼要注意 ?

Alison 樂意提供免費諮詢, 談話內容絕對保密。

**Working to help you achieve your financial goals**

**王威 Jake Wei Wang, CFP®, CIM®**  
 Financial Advisor  
 地址: 1437 Kingsway, Unit 201  
 Vancouver, BC V5N 2R6  
 電話: 604-730-5352  
 電郵: jake.wang@edwardjones.com

Partnering with you to build your family's financial future through:

- A personalized client service
- Carefully chosen quality investments
- A proven investment philosophy

**www.edwardjones.ca**  
 Member - Canadian Investor Protection Fund

**Edward Jones**  
 理性投資

**VIVIAN JUN**  
 MAKEUP ARTIST  
**604.723.7320**  
 makeupbyvivianjun@gmail.com  
 www.vivianjun.com

**Alison Law, CFA, CPA, CMA**  
**羅翠妍 (財富管理顧問)**  
 電話: 778-682-6323  
 電郵: [alison.law@nbc.ca](mailto:alison.law@nbc.ca)

- \*財富積累 \*稅務 \*教育 \*保險
- \*退休 \*個人財富及企業傳承計劃
- \*遺產規劃

National Bank Financial - Wealth Management is a division of National Bank Financial Inc. (NBF), as well as a trademark owned by National Bank of Canada (NBC) that is used under license by NBF. NBF is a member of IIROC and CIPF, and is a wholly-owned subsidiary of NBC, a public company listed on the Toronto Stock Exchange (TSX: NA).

**Advocate Dental 崇慧牙科**

*Jesus: And I will ask the Father, and He will give you another Advocate to help you and be with you forever John 14:16 NLT*

Dr. Jimmy Loo 盧錫明牙醫博士  
 超過20年牙科治療經驗  
 英、國及粵語

5411 West Boulevard Vancouver V6M 3W5  
 778-907-0734 / 604-218-1298 (Emergency)  
 info@advocatedental.ca  
 www.advocatedental.ca

The Holy Spirit advocates for your soul; we advocate for your smile 😊



**Integra Tire Auto Centre** 換機油、換煞車皮  
 電池更換、輪胎更換  
**www.integratire.com**

**We're Here to Help · 我們在此協助您**

**Kearney FUNERAL SERVICES**  
 BURQUITLAM FUNERAL HOME  
 Family Owned

Serving Our Catholic Community Since 1908  
 Our Team draws from our in-depth knowledge of Catholic tradition to ensure your Loved one's funeral is carried out with dignity and care.

百年家族經營, 專業信譽保證, 以周詳卓越領先  
 專門服務天主教的溫哥華殯儀館,  
 為天主教教友辦理安葬安排,  
 提供可靠專業殯儀服務。

Vancouver 604 736 0268  
 Burnaby 604 299 6889  
 New Westminster 604 521 4881

Burquitlam 450 West 2nd Avenue  
 Cloverdale 4715 Hastings Street  
 219 6th Street

www.KearneyFS.com  
 www.BurquitlamFuneralHome.ca

**LANNEE MEAT & POULTRY LTD.**

以誠為本 以客為尊

服務大溫地區多年  
 供應高級會所食肆  
 歡迎訂購  
**604-329-8862 (麥太)**



**James Lin**  
 Manager

**Oil & Brake change, Battery replacement Services**  
**All Season Tires Specials**

5622 Imperial St.  
 Burnaby, BC, V5J 1E9  
 604-430-6666 (O)  
 604-803-2628 (M)  
 604-435-2557 (F)  
 uasi66@hotmail.com

頤園 (耆英宿舍)  
 Happy Manor (Home for Seniors)

天主教聖方濟堂管理的頤園  
**Happy Manor - 551 East Georgia St.**  
 歡迎五十五歲或以上的單身或雙人  
 住客申請, 每月租金是收入的百分之三十, 每天均有早上彌撒。  
 查詢電話: 聖方濟堂堂區寫字樓  
 604-254-2727

